

Manuale per l'uso e la sicurezza Harbil HA480 / Harbil HA680



© **Fast & Fluid Management B.V.**

È vietato riprodurre, archiviare in sistemi di ricerca o trasmettere in qualsiasi forma o con qualsivoglia supporto, elettronico, meccanico, tramite fotocopia, registrazione o altro il presente manuale o parte dello stesso senza previa autorizzazione scritta da parte di Fast & Fluid Management B.V.

Il presente manuale potrebbe contenere inesattezze tecniche o errori tipografici.

Fast & Fluid Management B.V. si riserva il diritto di modificare il contenuto del presente manuale di tanto in tanto senza obbligo alcuno di avviso in merito a dette revisioni o modifiche.

Dettagli e valori forniti nel presente manuale sono valori medi e sono stati compilati con attenzione. Tuttavia, essi non sono vincolanti e Fast & Fluid Management B.V. declina ogni responsabilità in caso di danni o conseguenze negative subiti a seguito dell'impiego delle informazioni fornite in questo documento o dell'utilizzo dei prodotti, processi o apparecchiature a cui si riferisce il presente manuale. Quanto alla certezza che l'uso delle informazioni o dei prodotti, processi o apparecchiature a cui si riferisce il presente manuale non violi brevetti o diritti di terzi, non viene rilasciata alcuna garanzia. Le informazioni fornite non esonerano l'utente dal fare i propri esperimenti e test.

Indice

1	Informazioni sul presente manuale	5
1.1	Come utilizzare il manuale	5
1.2	Elenco delle modifiche.....	5
2	Sicurezza	6
2.1	Uso previsto.....	6
2.2	Responsabilità	6
2.2.1	Responsabilità generale.....	6
2.2.2	Responsabilità specifica per la macchina	7
2.3	Qualifiche dell'utente per l'installazione	8
2.4	Certificazione CE.....	8
2.5	Simboli di sicurezza sulla macchina	8
2.6	Simboli di sicurezza nel manuale	9
2.7	Smaltimento della macchina.....	9
3	Manuale dell'operatore	10
3.1	Descrizione.....	10
3.1.1	Panoramica della macchina	10
3.1.2	Panoramica dei comandi.....	11
3.1.3	Panoramica della macchina (retro)	12
3.1.4	Panoramica del display	13
3.1.5	Targhetta identificatrice: numero di serie	14
3.1.6	Targhetta identificatrice: dettagli	14
3.2	Funzionamento.....	14
3.2.1	Procedura generale di dispensazione	15
3.2.2	Posizionare il barattolo	15
3.2.3	Sollevarre il piano per i barattoli	15
3.2.4	Abbassare il piano per i barattoli	16
3.3	Manutenzione	16
3.3.1	Pulizia generale: dopo ogni operazione di dispensazione	16
3.3.2	Pulizia del contenitore delle spazzole: giornaliera.....	16
3.3.3	Pulizia della piastra di commutazione: mensilmente	19
3.3.4	Riempimento di un canestro.....	19
3.3.5	Uso dell'interruttore di arresto di emergenza.....	20
4	Installazione	21
4.1	Disimballare la macchina.....	21
4.1.1	Rimuovere il cartone	21
4.1.2	Rimuovere le staffe di trasporto sulla parte anteriore.....	21
4.1.3	Rimuovere le staffe di trasporto sul retro	22
4.1.4	Rimuovere i listelli di legno.....	22
4.1.5	Rimuovere la protezione in plastica dai canestri	22
4.1.6	Rimuovere la protezione in plastica dalla piastra di commutazione.....	23

4.2	Collocare la macchina in posizione	23
4.2.1	Spostare la macchina nella posizione definitiva con una rampa (optional).....	23
4.2.2	Collocare la macchina nella posizione finale.....	24
4.2.3	Posizionare il gradino	24
4.2.4	Ruotare il gradino	25
4.3	Installare il computer	25
4.3.1	Aprire il pannello posteriore.....	25
4.3.2	Installare il computer	25
4.4	Accensione della macchina	26
4.5	Primo utilizzo	26
5	Risoluzione dei problemi	27
5.1	Procedura generale di risoluzione dei problemi	27
5.2	Segnali audio.....	27
5.3	Messaggi di errore e altri malfunzionamenti.....	28
5.4	Indicatori sul display	29
5.5	Contattare l'assistenza	29
6	Dati tecnici.....	30
6.1	Specifiche generali	30
6.2	Dimensioni e peso	30
6.3	Condizioni ambientali	31
6.4	Livello di rumore	31
6.5	Classificazione di sicurezza.....	31
6.6	Specifiche elettriche	31
6.7	Schema elettrico.....	33

1 Informazioni sul presente manuale

Il manuale fornisce le informazioni necessarie per:

- installare
- utilizzare
- effettuare la manutenzione di base
- risolvere problemi minori.

Nel presente manuale, con il termine "macchina" si intendono i modelli HA480, HA680 e tutte le relative versioni.

Il manuale contiene le istruzioni originali. La lingua originale del manuale è l'inglese. Le versioni in tutte le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

1.1 Come utilizzare il manuale

Per un uso sicuro della macchina, è importante:

- 1 Acquisire familiarità con la struttura e il contenuto.
- 2 Leggere accuratamente il capitolo relativo alla sicurezza e assicurarsi di aver compreso tutte le istruzioni. Vedere il capitolo § 2.
- 3 Effettuare le operazioni completamente e rispettando la sequenza fornita.

1.2 Elenco delle modifiche

Edizione	Revisore	Controllo	Data	Descrizione
1.0	EVT	TB	10/2016	Prima edizione
2.0	EVT	TB	02/2018	Nuovo sistema di gestione delle spazzole
3.0	EVT	TB	05/2020	Aggiornamenti generali e aggiunta di una piastra di estrazione

2 Sicurezza



AVVERTENZA

Leggere il manuale prima di installare o utilizzare la macchina. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni personali, decesso o danni materiali.

2.1 Uso previsto

La macchina è progettata per dispensare vernici in un barattolo. Qualsiasi altro utilizzo della macchina è severamente vietato.

2.2 Responsabilità

2.2.1 Responsabilità generale

Le nostre macchine e i nostri accessori sono totalmente conformi con i regolamenti CE. Qualsiasi modifica può causare il mancato rispetto dei requisiti di sicurezza CE, pertanto non sono ammesse modifiche. Fast & Fluid Management B.V. declina ogni responsabilità in caso di modifiche a macchine e/o accessori.

Fast & Fluid Management B.V. declina ogni responsabilità in caso di mancata osservanza delle regole descritte di seguito:

- La macchina è destinata esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.
- Questa macchina può essere utilizzata esclusivamente per applicazioni commerciali. Questa macchina non è un elettrodomestico per uso privato.
- Osservare tutte le normative di sicurezza locali.
- Attenersi rigorosamente alle istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale.
- Rispettare i requisiti minimi della capacità di carico del pavimento dell'edificio.
- Collocare la macchina in un ambiente ben illuminato e ventilato.
- Posizionare la macchina su un pavimento piatto e orizzontale.
- Installare e collegare la macchina in conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Collegare la macchina a una presa a parete con messa a terra.
- Non utilizzare prolunghe o cavi di alimentazione non adeguatamente dimensionati.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia liberamente accessibile.
- Non collocare oggetti sulla parte superiore della macchina.
- Mantenere coperchi, pannelli e coperture chiusi e in posizione ogni qualvolta sia possibile.
- Non utilizzare una macchina danneggiata. Per eventuali dubbi, contattare il fornitore.
- Mantenere la macchina in buone condizioni.
 - Pulire la macchina agli intervalli specificati e quando è sporca.
 - Verificare che eventuali componenti difettosi vengano immediatamente sostituiti.
- Rimuovere immediatamente i liquidi versati e scollegare la macchina in caso di grandi versamenti (> 500 ml).
- Sostituire i componenti solo con parti di ricambio originali Fast & Fluid Management B.V.

Tutti gli interventi di manutenzione non descritti nel presente manuale devono essere eseguiti da un tecnico addetto all'assistenza qualificato con adeguata formazione e certificazione rilasciata da Fast & Fluid Management B.V.

2.2.2 Responsabilità specifica per la macchina

La macchina è progettata per dispensare coloranti in un barattolo in condizioni non pericolose. Oltre alle istruzioni riportate di seguito, consultare i fornitori di vernici e/o coloranti ed esaminare tutte le informazioni applicabili sul prodotto e le schede dei dati di sicurezza, per ottenere una comprensione completa dei rischi associati all'uso dei loro prodotti, inclusi i potenziali pericoli di incendio ed esplosione che possono insorgere durante l'uso.

- Leggere e rispettare rigorosamente le schede dei dati di sicurezza per tutti i coloranti, le vernici (base) e i liquidi da applicare a pennello.



AVVERTENZA

L'uso di coloranti infiammabili o coloranti che diffondono vapori potenzialmente esplosivi può generare rischi d'incendio ed esplosione. È responsabilità dell'utente garantire che non si creino accumuli di vapori esplosivi all'interno e all'esterno dell'erogatore.



AVVERTENZA

Non utilizzare liquidi infiammabili nel contenitore delle spazzole.



AVVERTENZA

Se la temperatura (Temperatura di esercizio) all'interno dell'erogatore supera il punto d'infiammabilità del colorante o della vernice durante l'uso, può generare il rischio d'incendio e di lesioni alle persone.

- L'utente è responsabile di assicurarsi che la Temperatura di esercizio non superi mai il punto d'infiammabilità del colorante utilizzato o, altrimenti, di garantire che non si formino accumuli di vapori esplosivi all'interno dell'erogatore.
- La Temperatura di esercizio corrisponde alla somma fra la temperatura ambiente e la temperatura aggiuntiva di 15 °C / 27 °F prodotta dall'erogatore durante l'uso. La temperatura ambiente è determinata da vari fattori quali la temperatura nel locale o nell'area in cui è utilizzato l'erogatore, il volume di ventilazione attorno alla macchina o altri fattori presenti nell'ambiente di lavoro che influenzano la temperatura.
- Qualora la Temperatura di esercizio superi il punto d'infiammabilità del colorante in uso, è necessario intraprendere le seguenti contromisure:
 - ridurre la Temperatura di esercizio effettuando gli interventi necessari fra cui, ma solo a titolo esemplificativo, (a) azionare l'erogatore in un locale o in un ambiente con una temperatura inferiore; (b) aumentare la ventilazione all'interno e attorno all'erogatore; e/o (c) intraprendere ogni altra azione in grado di ridurre la temperatura ambiente; e/o
 - selezionare un colorante o una vernice differente con un punto d'infiammabilità superiore alla temperatura di esercizio probabile.
- Prima di utilizzare coloranti infiammabili all'interno dell'erogatore, è necessario effettuare una valutazione delle caratteristiche ambientali di esercizio, considerando tutte le condizioni locali, fra cui il volume di ventilazione attorno alla macchina, la temperatura di esercizio del locale e della macchina e le dimensioni del locale. Consultare il proprio fornitore per ulteriori dettagli.
- Il luogo di funzionamento non può essere una zona ATEX né una zona con atmosfere esplosive di alcun genere.
- Nei paesi in cui si applicano gli standard UL o CSA: non è possibile utilizzare questa apparecchiatura con coloranti che hanno un punto d'infiammabilità inferiore a 38 °C / 100 °F.

2.3 Qualifiche dell'utente per l'installazione

L'installazione della macchina deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico addetto all'assistenza qualificato addestrato e certificato da Fast & Fluid Management B.V.

2.4 Certificazione CE

La macchina ha ottenuto la certificazione CE. Ciò significa che la macchina è conforme con i requisiti essenziali relativi alla sicurezza. Le direttive considerate nel corso della progettazione sono disponibili sul sito www.fast-fluid.com.

2.5 Simboli di sicurezza sulla macchina



Pericolo per componenti rotanti



Rischio di schiacciamento della mano



Leggere il manuale



Rischio di schiacciamento del piede



Rischio di scossa elettrica



Interruttore di spostamento su/giù del piano per i barattoli



Riportare questa parte nella posizione originale.



Non utilizzare liquidi infiammabili nel contenitore delle spazzole.

2.6 Simboli di sicurezza nel manuale

**AVVERTENZA**

Può causare lesioni personali.

**AVVERTENZA**

Rischio di schiacciamento del piede.

**ATTENZIONE**

Può causare danni alla macchina.

**Nota**

Indica ulteriori informazioni.

2.7 Smaltimento della macchina

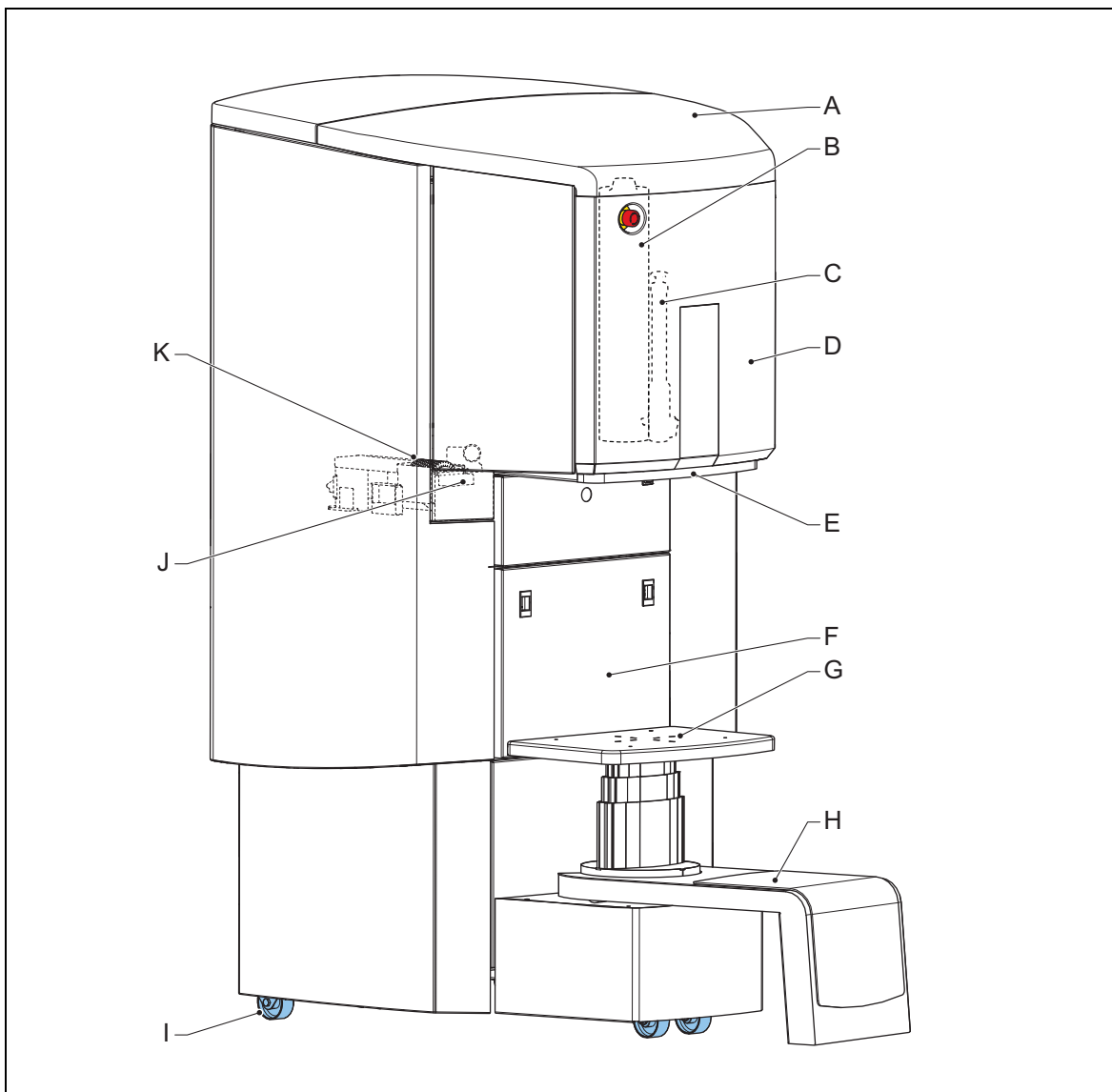
1. Fare la cernita della macchina, degli accessori e degli imballaggi per consentire un riciclaggio ecocompatibile.
2. Non smaltire la macchina nei rifiuti domestici. Smaltire la macchina in conformità con le normative locali.
3. Smaltire i canestri come rifiuti chimici in conformità con le normative locali.



3 Manuale dell'operatore

3.1 Descrizione

3.1.1 Panoramica della macchina



A: Copertura superiore

B: Canestro

C: Pompa con ugello

D: Copertura anteriore

E: Piastra di commutazione

F: Copertura del computer

G: Piano per i barattoli

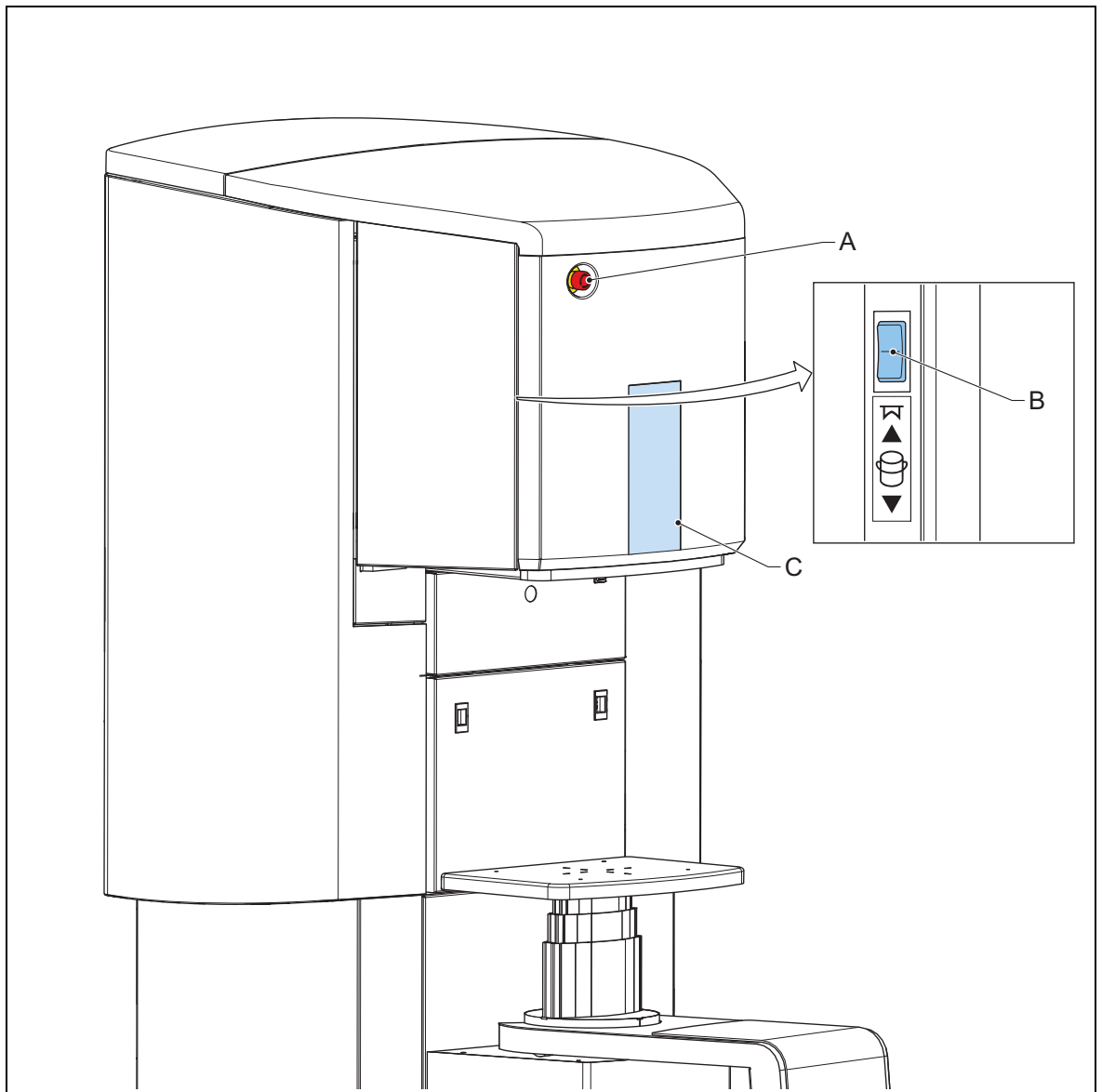
H: Gradino

I: Ruote

J: Contenitore delle spazzole

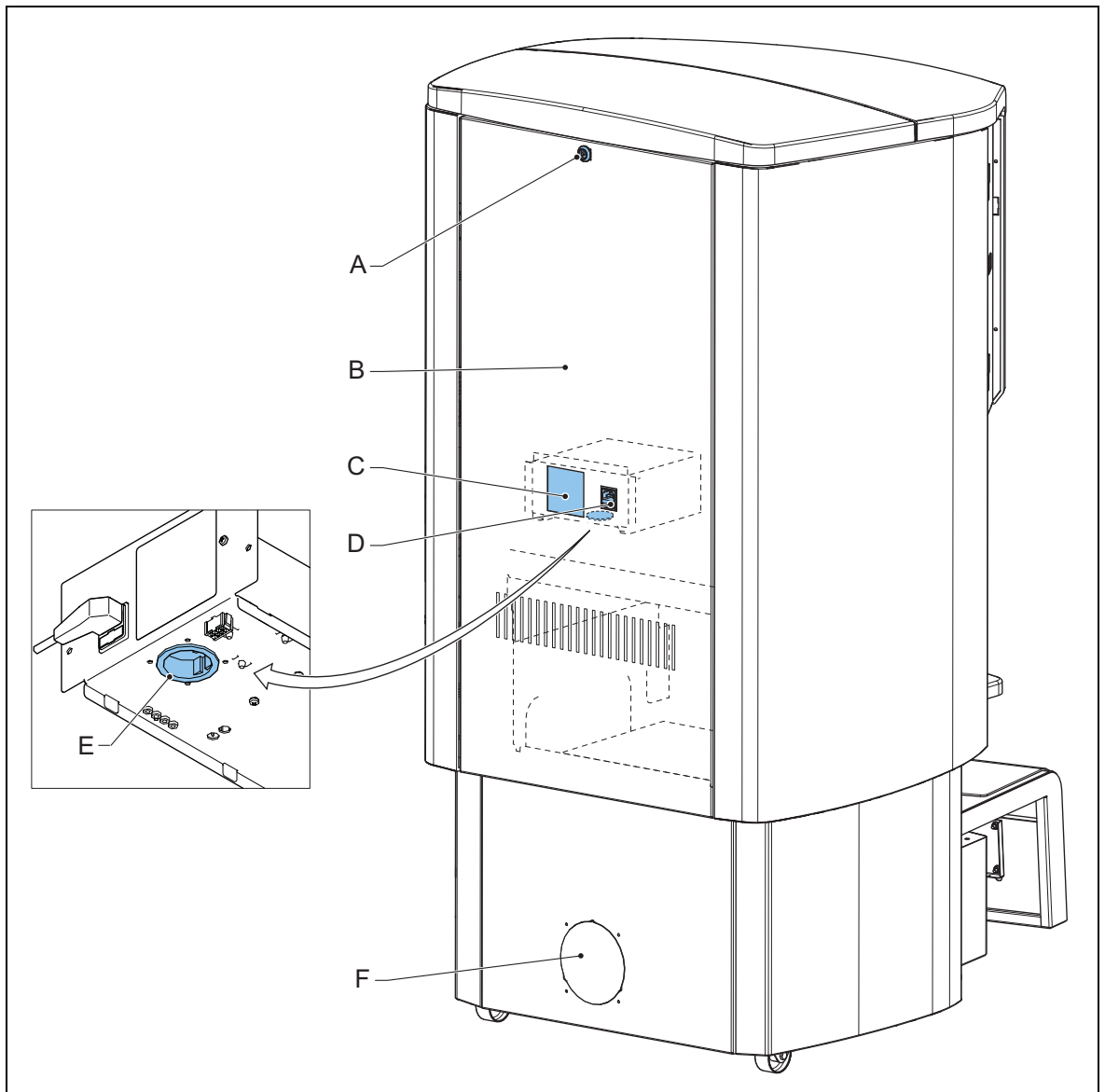
K: Sistema di monitoraggio delle spazzole
(opzionale nel modello HA480, caratteristica
standard nel modello HA680)

3.1.2 Panoramica dei comandi



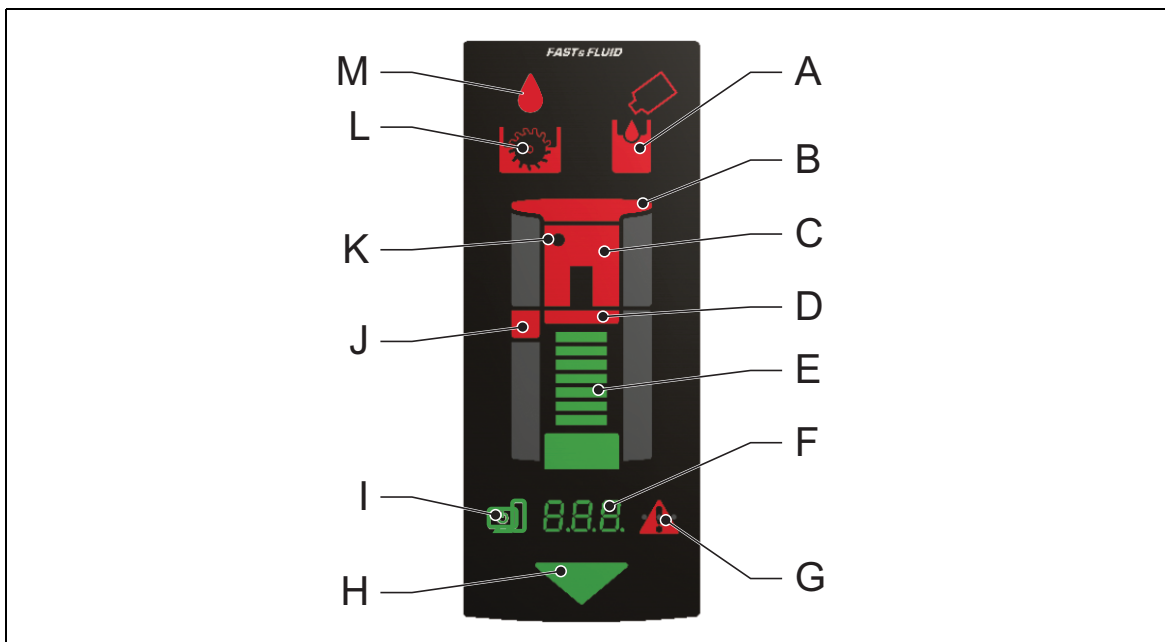
- A: Interruttore di arresto di emergenza
- B: Interruttore del piano per i barattoli
- C: Display con indicatori e tasti

3.1.3 Panoramica della macchina (retro)



- A: Fermo
- B: Copertura posteriore
- C: Targhetta identificatrice
- D: Ingresso dell'alimentazione di rete
- E: Presa di alimentazione
- F: Piastra di estrazione per l'interfaccia di ventilazione

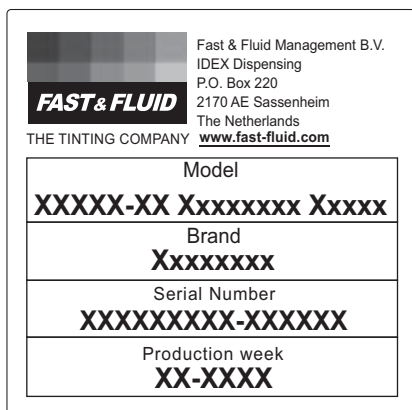
3.1.4 Panoramica del display



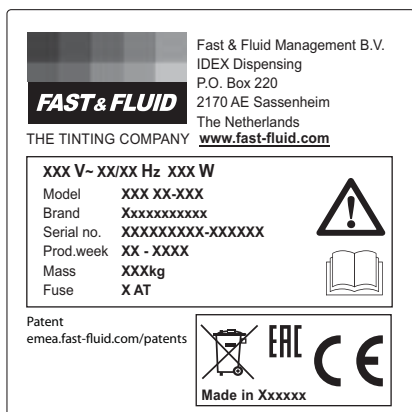
- A:** Indicatore di riempimento del canestro
- B:** Indicatore di apertura della copertura superiore
- C:** Indicatore di apertura della copertura anteriore
- D:** Indicatore di piastra di commutazione mancante
- E:** Barra di avanzamento della dispensazione
- F:** Visualizzazione errore / contatore
- G:** Indicatore di errore e tasto di errore / funzione
- H:** Indicatore dei barattoli
- I:** Interruttore del computer
- J:** Indicatore di spazzola mancante
- K:** Indicatore di arresto di emergenza
- L:** Indicatore di riempimento spazzole
- M:** Indicatore di monitoraggio spazzole

Voce	Funzione
Indicatore	Quando è acceso, mostra lo stato dell'elemento corrispondente o il problema. Vedere § 5.4 per le possibili cause e soluzioni.
Barra di avanzamento della dispensazione	La barra di avanzamento indica <ul style="list-style-type: none"> - Lo stato di avanzamento dell'operazione di dispensazione (degli ultimi 30 secondi) - Lo stato di avanzamento dell'avvio del computer quando l'utente tiene premuto l'interruttore del computer
Visualizzazione errore / contatore	Il display mostra: <ul style="list-style-type: none"> - I codici di errore - La versione software - I secondi restanti per l'operazione di dispensazione Vedere § 5.3 per una descrizione dei codici di errore e le possibili cause e soluzioni.
Tasto di errore	Quando il tasto di errore viene premuto, il display visualizza il codice di errore.
Tasto funzione	Quando il tasto funzione viene premuto, il display visualizza la versione del software.
Interruttore del computer	Tenendo premuto l'interruttore del computer, il computer è portato in posizione di accensione o spegnimento. Attendere che la barra di avanzamento sia completa per terminare l'operazione.

3.1.5 Targhetta identificatrice: numero di serie



3.1.6 Targhetta identificatrice: dettagli



3.2 Funzionamento



AVVERTENZA

Premere l'interruttore di arresto di emergenza esclusivamente in caso di un'emergenza correlata alla sicurezza.

Verificare che il problema sia stato risolto prima di ripristinare l'interruttore di arresto di emergenza.

Ripristinando l'interruttore di arresto di emergenza, la macchina si riavvia automaticamente. Quando la macchina è in funzione, emette un segnale acustico (due bip).



ATTENZIONE

Non scollegare l'alimentazione dalla macchina. La macchina deve periodicamente mescolare le vernici.

**Nota**

L'interruttore del computer ha le sole funzioni di accendere e spegnere il computer.

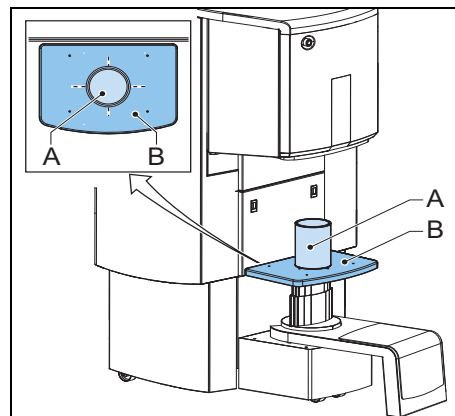
3.2.1 Procedura generale di dispensazione

Per tutte le istruzioni relative al software: consultare la documentazione del software.

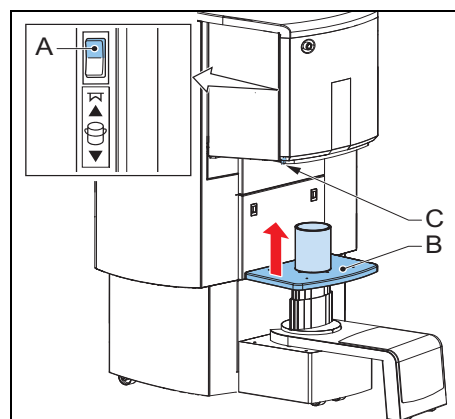
1. Posizionare il barattolo. Vedere § 3.2.2.
2. Sollevare il piano per barattoli. Vedere § 3.2.3.
3. Selezionare la ricetta e procedere con la dispensazione.
Consultare la documentazione del software.
4. Abbassare il piano per barattoli. Vedere § 3.2.4.
5. Rimuovere il barattolo.

3.2.2 Posizionare il barattolo

1. Posizionare il barattolo (A) al centro del contrassegno (B) sul piano per i barattoli.

**3.2.3 Sollevare il piano per i barattoli**

1. Mantenere premuta la parte superiore dell'interruttore (A) del piano per i barattoli. *Il piano per i barattoli (B) si sposta verso l'alto e si arresta quando il barattolo si trova di fronte al relativo sensore (C).*
2. Quando il piano per i barattoli si arresta, rilasciare l'interruttore.

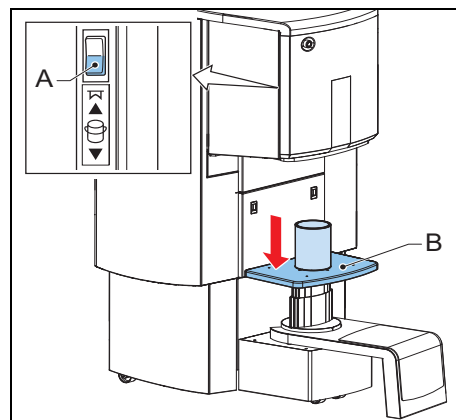


3.2.4 Abbassare il piano per i barattoli

1. Mantenere premuta la parte inferiore dell'interruttore (A) del piano per i barattoli. *Il piano per i barattoli (B) si abbassa.*
2. Quando è possibile rimuovere il barattolo, rilasciare l'interruttore del piano per i barattoli. Tenendo premuto l'interruttore del piano per i barattoli, il piano si abbassa fino all'arresto.

**AVVERTENZA**

Non inserire il piede sotto il piano per i barattoli.



3.3 Manutenzione

3.3.1 Pulizia generale: dopo ogni operazione di dispensazione

1. Pulire la macchina con un panno e rimuovere eventuali vernici o altri liquidi versati.

**ATTENZIONE**

Non utilizzare detergenti a base di solventi organici per pulire le parti verniciate o in plastica della macchina.

3.3.2 Pulizia del contenitore delle spazzole: giornaliera

**ATTENZIONE**

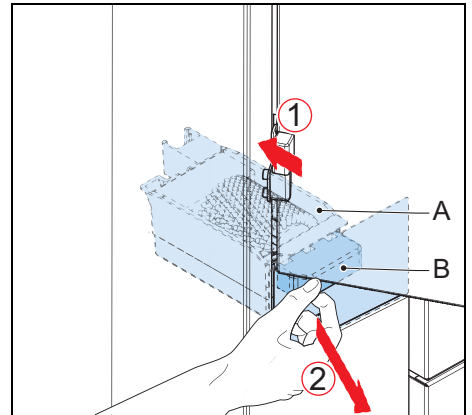
Se non viene eseguita una pulizia quotidiana di questi elementi, si può verificare un forte inquinamento.

**Nota**

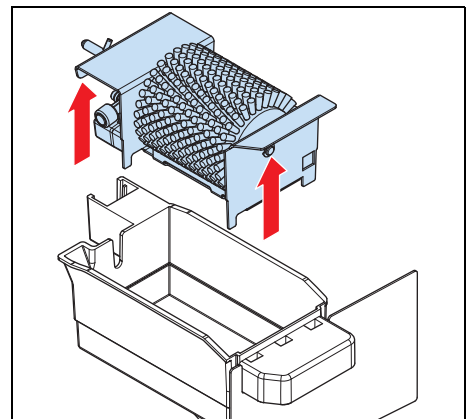
Il sistema di monitoraggio delle spazzole che rileva il livello del fluido nel contenitore delle spazzole è opzionale nel modello HA480 e standard nel modello HA680.

Rimuovere il contenitore delle spazzole

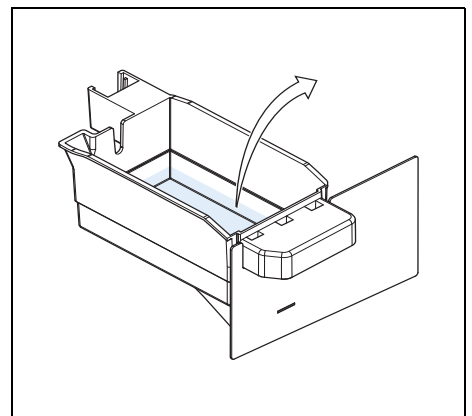
1. Spingere il lato anteriore del contenitore delle spazzole fino a sbloccarlo.
2. Rimuovere il contenitore delle spazzole (A). Utilizzare la maniglia (B).

**Rimuovere le spazzole**

1. Rimuovere le spazzole dal contenitore delle spazzole.

**Pulire il contenitore delle spazzole**

1. Rimuovere il liquido dal contenitore delle spazzole. Per lo smaltimento del liquido, rispettare le normative locali.



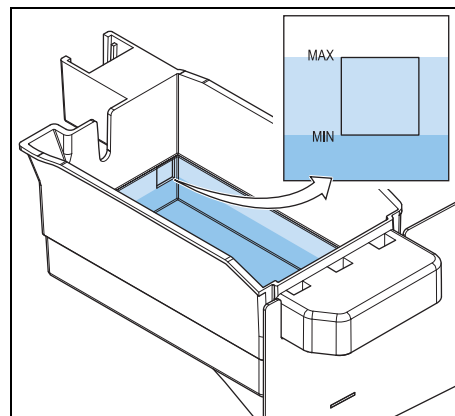
Riempire il contenitore delle spazzole

1. Riempire il contenitore delle spazzole con il liquido indicato dal fornitore di vernici. Il livello del liquido deve essere compreso tra i contrassegni "MIN" e "MAX". *Utilizzare il liquido indicato dal fornitore di vernice.*



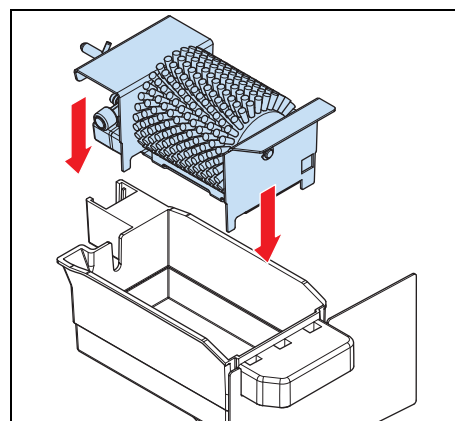
AVVERTENZA

Non inserire liquidi infiammabili nel contenitore delle spazzole.



Riposizionare la spazzola

1. Riposizionare la spazzola nel contenitore delle spazzole.



Riposizionare il contenitore delle spazzole

1. Riposizionare il contenitore delle spazzole.
2. Spingere il lato anteriore del contenitore delle spazzole nella macchina fino a bloccarlo.



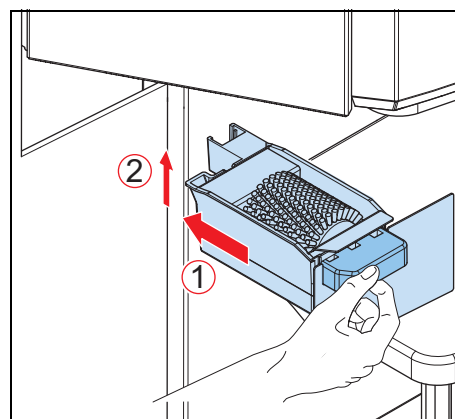
Nota

Quando la maniglia del contenitore delle spazzole viene rilasciata, il contenitore si muove leggermente in avanti in posizione.



Nota

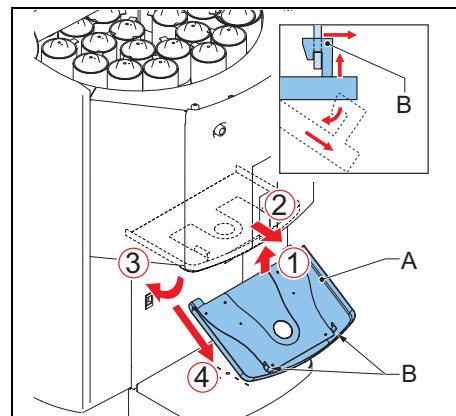
Verificare che il contenitore delle spazzole sia posizionato correttamente; nel caso contrario la macchina non funziona nel modo adeguato.



3.3.3 Pulizia della piastra di commutazione: mensilmente

Rimuovere la piastra di commutazione

1. Rimuovere la piastra di commutazione (A).
 - a. Spingere la piastra di commutazione verso l'alto e poi in avanti. *In questo modo i ganci (B) si scollegano dalla macchina.*
 - b. Abbassare la piastra di commutazione.
 - c. Estrarre la piastra di commutazione.

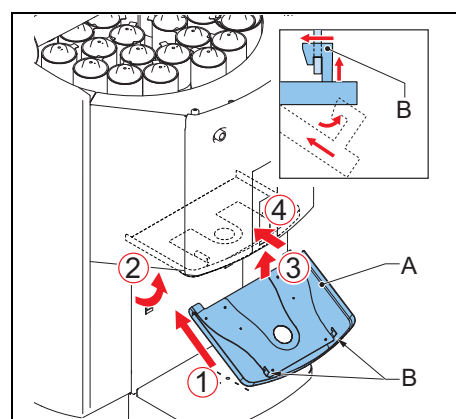


Pulire la piastra di commutazione

1. Pulire la piastra di commutazione. *Utilizzare un panno per pulizia con un detergente inorganico liquido.*

Riposizionare la piastra di commutazione

1. Riposizionare la piastra di commutazione (A).
 - a. Far scorrere la piastra di commutazione indietro e sollevarla.
 - b. Verificare che i ganci (B) siano innestati sulla macchina.
 - c. Far scorrere la piastra di commutazione in avanti fino a bloccarla sulla macchina.



3.3.4 Riempimento di un canestro



AVVERTENZA

Consultare la scheda tecnica di sicurezza dei materiali (SDS) dei coloranti per le misure di sicurezza personali richieste per la manipolazione del colorante.



ATTENZIONE

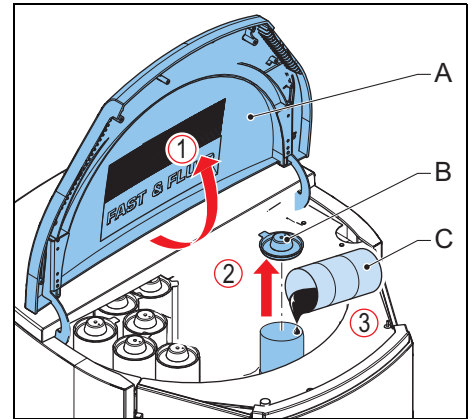
Verificare che il livello di colorante nel canestro sia corretto. Un canestro vuoto può causare una dispensazione non accurata e/o un errore nella ricetta.



Nota

Il software verifica il livello di colorante in ciascun canestro. Il software della macchina indica quando è necessario riempire un canestro.

1. Nel software, attivare l'opzione di riempimento dei canestri.
2. Aprire la copertura superiore (A).
3. Rimuovere il coperchio dal canestro (B).
4. Aggiungere colorante (C). Evitare fuoriuscite.



3.3.5 Uso dell'interruttore di arresto di emergenza

1. Premere l'interruttore di arresto di emergenza (A). La macchina si arresta immediatamente.



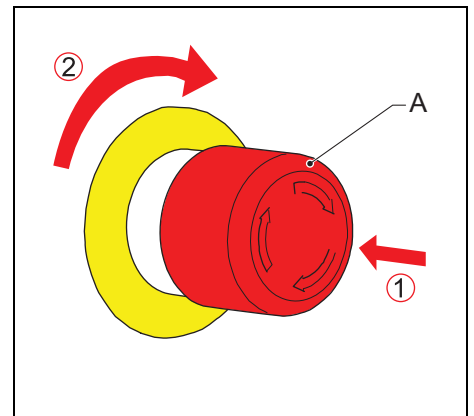
ATTENZIONE

Premere l'interruttore di arresto di emergenza esclusivamente in caso di un'emergenza correlata alla sicurezza. Non utilizzare l'interruttore di arresto di emergenza come funzione di accensione/spengimento!



Nota

La macchina rimane sotto tensione per mantenere in funzione il display.



2. Risolvere il problema il più rapidamente possibile.



ATTENZIONE

Quando la macchina è ferma, viene arrestato anche il meccanismo di miscelazione necessario a mantenere il colorante in condizione ottimale.

3. Ripristinare l'interruttore di arresto di emergenza ruotandolo. La macchina si riavvia automaticamente.



Nota

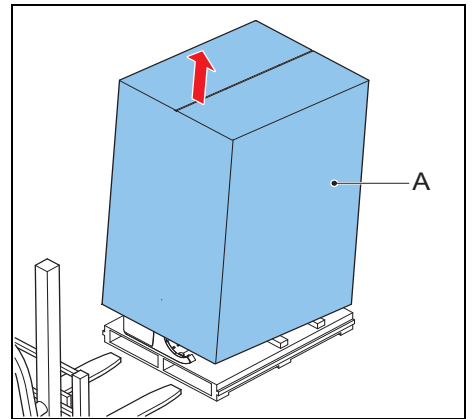
Dopo il ripristino dell'interruttore di arresto di emergenza, la macchina torna in funzione.

4 Installazione

4.1 Disimballare la macchina

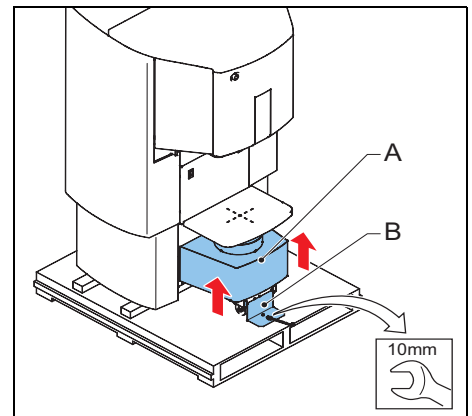
4.1.1 Rimuovere il cartone

1. Rimuovere il cartone (A) e la plastica dall'esterno della macchina.



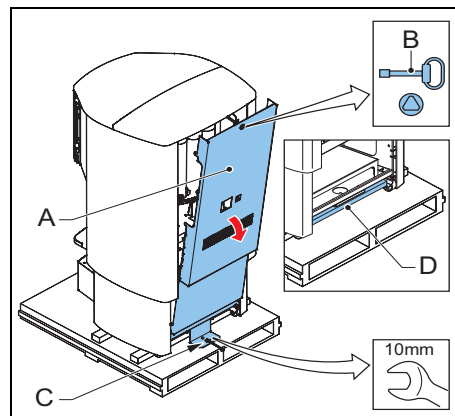
4.1.2 Rimuovere le staffe di trasporto sulla parte anteriore

1. Sollevare la copertura (A).
2. Svitare la staffa di trasporto (B) e rimuoverla.



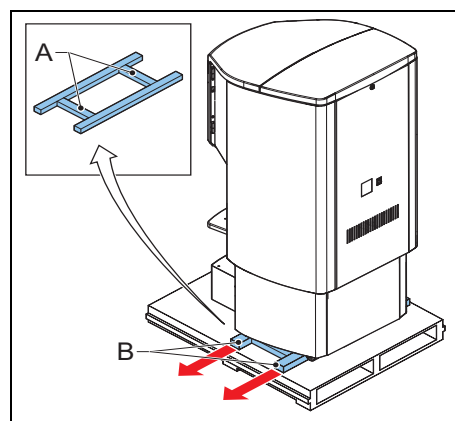
4.1.3 Rimuovere le staffe di trasporto sul retro

1. Aprire il pannello posteriore (A). *Utilizzare la chiave (B).*
2. Rimuovere il pannello posteriore. *Lasciare che il pannello posteriore si sposti verso l'utente. Quindi sollevarlo.*
3. Svitare le staffe di trasporto (C) e (D) e rimuoverle.



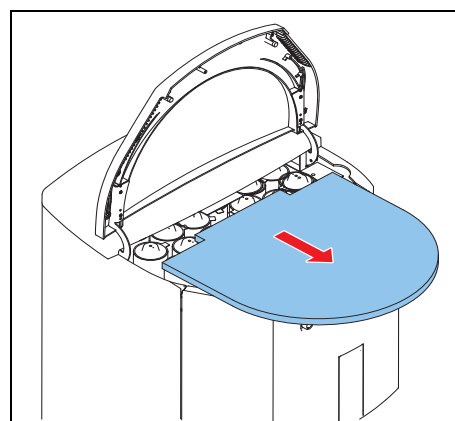
4.1.4 Rimuovere i listelli di legno

1. Rimuovere i listelli di legno trasversali (A). *Sono collegati mediante graffe.*
2. Rimuovere i listelli di legno (B).



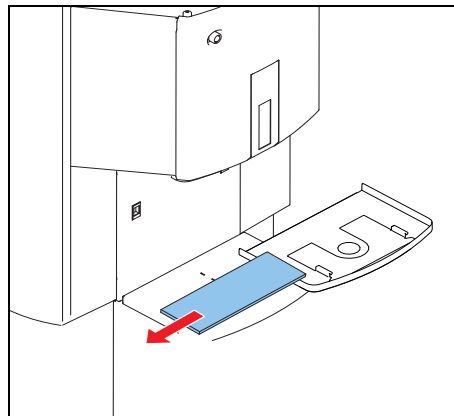
4.1.5 Rimuovere la protezione in plastica dai canestri

1. Rimuovere il nastro blu e aprire la copertura superiore.
2. Rimuovere la protezione in plastica.



4.1.6 Rimuovere la protezione in plastica dalla piastra di commutazione

1. Rimuovere la piastra di commutazione. Vedere § 3.3.3.
2. Rimuovere la protezione in plastica dalla piastra di commutazione.
3. Riposizionare la piastra di commutazione. Vedere § 3.3.3.



4.2 Collocare la macchina in posizione

4.2.1 Spostare la macchina nella posizione definitiva con una rampa (optional)

**AVVERTENZA**

Rispettare i requisiti minimi della capacità di carico del pavimento. Vedere § 6.2.

**AVVERTENZA**

Non utilizzare un carrello elevatore.

**Nota**

Verificare che la posizione finale sia ben illuminata e ben ventilata.

**Nota**

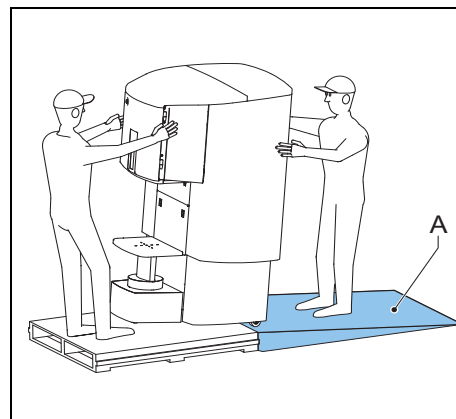
Assicurarsi che la superficie del pavimento sia orizzontale.

1. Posizionare la rampa (A).
2. Spostare la macchina dal pallet sul pavimento.
3. Spostare la macchina nella posizione finale.
4. Collegare il cavo di alimentazione all'ingresso dell'alimentazione di rete.



ATTENZIONE

Non collegare il cavo di alimentazione alla presa a parete.



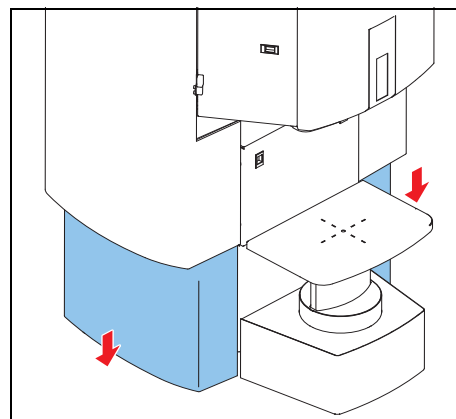
4.2.2 Collocare la macchina nella posizione finale

1. Far scorrere verso il basso il pannello laterale per nascondere le ruote.



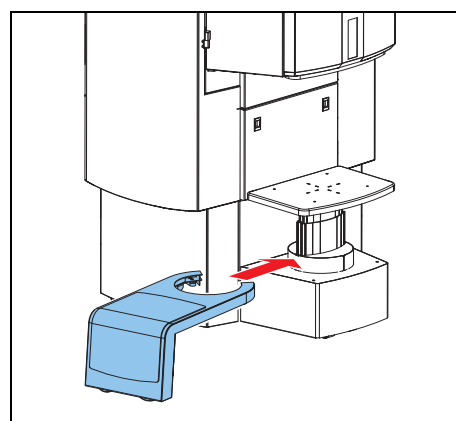
ATTENZIONE

Per evitare danni, non rimuovere il pannello laterale.



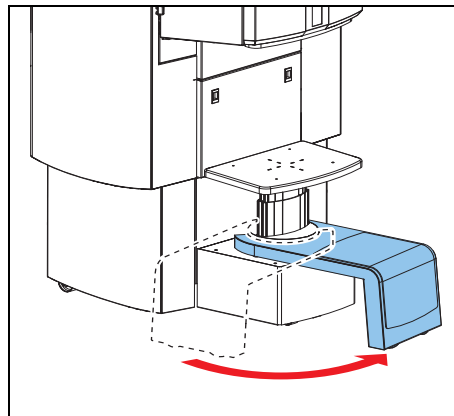
4.2.3 Posizionare il gradino

1. Posizionare il gradino dal lato sinistro sotto il piano per i barattoli.



4.2.4 Ruotare il gradino

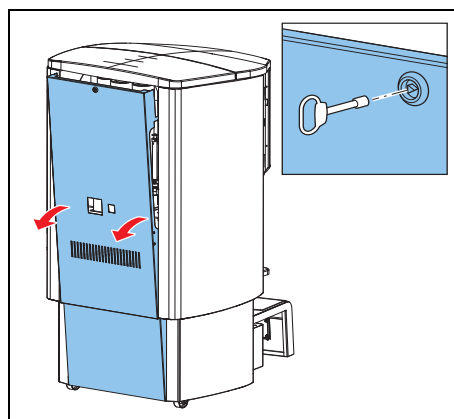
1. Ruotare il gradino nella parte anteriore.



4.3 Installare il computer

4.3.1 Aprire il pannello posteriore

1. Aprire il pannello posteriore. Vedere § 4.1.3
2. Rimuovere il pannello posteriore.



4.3.2 Installare il computer

**Nota**

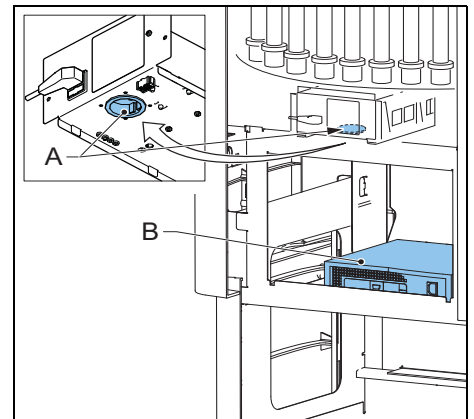
Generalmente il computer viene fornito con software e driver corretti già installati. Nel caso contrario, consultare le istruzioni nei manuali di installazione del fornitore di software.

1. Inserire il computer (B) nella macchina.
2. Collegare il cavo di alimentazione del computer alla presa posta sul fondo del modulo di alimentazione (A).

**AVVERTENZA**

La potenza di uscita massima della presa è 1000 W.

3. Collegare un cavo USB fra il computer e la scheda di alimentazione.
4. Collegare la tastiera, il mouse e lo schermo al computer.



4.4 Accensione della macchina

1. Collegare il cavo di alimentazione alla presa a parete. Quando la macchina è in funzione, emette un segnale acustico (due bip).
2. Verificare che l'interruttore di arresto di emergenza sia ripristinato. Vedere § 3.3.5.
3. Posizionare l'interruttore del computer su "ON". *Sul display tenere premuto l'interruttore del computer fino a quando la barra di stato non è completa.*

4.5 Primo utilizzo

1. Riempire il contenitore delle spazzole. Vedere § 3.3.2.
2. Riempire i canestri. Vedere § 3.3.4.
3. Spurgare le pompe. Utilizzare il comando di spurgo nel software. Consultare la documentazione del software.

5 Risoluzione dei problemi

5.1 Procedura generale di risoluzione dei problemi

1. Cercare di risolvere il problema con le informazioni riportate nel presente manuale. Vedere § 5.2 e § 5.3.
2. Se non fosse possibile risolvere il problema usando le informazioni del presente manuale, contattare l'assistenza. Vedere § 5.5.

5.2 Segnali audio



Nota

Per risolvere il problema, vedere la colonna *Possibile soluzione*. Se il problema persiste, contattare l'assistenza. Vedere § 5.5.

Segnale audio	Possibile causa	Possibile soluzione
••• --- ••• Segnale SOS durante la miscelazione.	Malfunzionamento del motore dell'agitatore, cavo rotto o malfunzionamento della scheda di alimentazione.	Contattare l'assistenza. Vedere § 5.5.
---- > 1 bip lungo ininterrotto (1 sec. on, 1 sec. off continuo)	La funzione di miscelazione non può essere avviata perché la copertura superiore è aperta.	Chiudere la copertura superiore.
-----> 1 bip ininterrotto lungo	Si è verificato un errore.	Vedere § 5.3.
•• 2 bip brevi	Inizializzazione della macchina.	-
----- Bip interrotti prolungati, avviso di spurgo	La macchina inizia il ciclo di spurgo giornaliero	-
----- Bip interrotti prolungati, avviso di pulizia	La macchina inizia i cicli di pulizia giornalieri	-
••••• Bip interrotti brevi	Guasto dell'alimentazione	Contattare l'assistenza. Vedere § 5.5.
- - - Un bip di 1 secondo ogni minuto	Il livello del fluido nel contenitore delle spazzole è insufficiente (o il sensore di monitoraggio delle spazzole è attivato)	Riempire il contenitore delle spazzole. Vedere § 3.3.2.

5.3 Messaggi di errore e altri malfunzionamenti



Nota

Per tutti i messaggi di errore sul computer, vedere l'argomento della guida nel software di dispensazione.



Nota

Per risolvere il problema, vedere la colonna *Possibile soluzione*. Se il problema persiste, contattare l'assistenza. Vedere § 5.5.

Messaggio di errore / guasto	Possibile causa	Possibile soluzione
L'alimentazione principale è presente ma la macchina non funziona.	L'interruttore di arresto di emergenza è attivo.	Ripristinare l'interruttore di arresto di emergenza. Vedere § 3.3.5.
	Un fusibile è bruciato.	Contattare l'assistenza. Vedere § 5.5.
Sul display viene visualizzato E01	La macchina non è inizializzata.	Riavviare la macchina.
Sul display viene visualizzato E13	Timeout della tavola rotante.	Riavviare la macchina.
Sul display viene visualizzato E33	Timeout di una valvola.	Riavviare la macchina.
Sul display viene visualizzato E43	Timeout di una pompa.	Riavviare la macchina.
Sul display viene visualizzato E47	La pompa è bloccata dalla tavola rotante	Riavviare la macchina.
Sul display viene visualizzato E49	Barattolo mancante durante il processo di dispensazione.	Posizionare il barattolo. Vedere § 3.2.2. Riavviare il processo.
Sul display viene visualizzato E84	Il contenitore delle spazzole è mancante.	Riposizionare il contenitore delle spazzole. Vedere § 3.3.2.
Tutti gli altri errori E	-	Riavviare la macchina.

5.4 Indicatori sul display

Indicazione	Possibile causa	Possibile soluzione
L'indicatore di errore è acceso	Vedere § 5.3.	Vedere § 5.3.
L'indicatore di riempimento del canestro è acceso	Il canestro è vuoto	Riempire il canestro. Vedere § 3.3.4.
L'indicatore di apertura della copertura superiore è acceso	La copertura superiore è aperta.	Chiudere la copertura superiore.
L'indicatore di apertura della copertura anteriore è acceso	La copertura anteriore è aperta	Chiudere la copertura anteriore.
L'indicatore della piastra di commutazione è acceso	La piastra di commutazione è mancante o non è collegata correttamente alla macchina.	Riposizionare la piastra di commutazione. Vedere § 3.3.3.
	Il barattolo tocca la piastra di commutazione.	Abbassare il piano per i barattoli. Vedere § 3.2.4.
L'indicatore dei barattoli lampeggia ed è rosso	Il barattolo è mancante.	Posizionare il barattolo. Vedere § 3.2.2.
L'indicatore dei barattoli lampeggia ed è verde	Il processo di dispensazione è terminato.	Rimuovere il barattolo.
L'indicatore di spazzola mancante è acceso	Il contenitore delle spazzole è mancante.	Riposizionare il contenitore delle spazzole. Vedere § 3.3.2.
L'indicatore di arresto di emergenza è acceso	L'interruttore di arresto di emergenza è attivo.	Ripristinare l'interruttore di arresto di emergenza. Vedere § 3.3.5.
L'indicatore di riempimento delle spazzole lampeggia e l'indicatore di monitoraggio delle spazzole è acceso	Il liquido è sotto il livello minimo.	Riempire il contenitore delle spazzole. Vedere § 3.3.2.

5.5 Contattare l'assistenza

1. Localizzare la targhetta identificatrice sul retro della macchina. Vedere § 3.1.6.
2. Annotare il numero di modello e il numero di serie della macchina.
3. Contattare il fornitore o il fabbricante.
Vedere www.fast-fluid.com.

6 Dati tecnici

6.1 Specifiche generali

Parametro	Specifiche	
	HA480	HA680
Numero di canestri (max.)	32	36
Dispensazione	Sequenziale	
Tipo di pompa	Pompa a pistone Harbil	
Sistema di pulizia	Automatico	
I materiali utilizzati sono adatti per	Coloranti all'acqua, universali e a base di solvente	
Capacità dei canestri [l]	2, 3, 6, 10	2, 3, 6, 10, 20
Capacità della pompa [ml]	100 / 300	
Altezza massima dei barattoli [cm]	42	
Dimensioni del piano per i barattoli [cm]	44 x 31	

6.2 Dimensioni e peso

Parametro	Specifiche	
	HA480	HA680
Dimensioni, altezza x larghezza x profondità [cm]	151 / 171 x 88 x 96	151 / 171 x 115 x 125
Dimensioni della macchina imballata, altezza x larghezza x profondità [cm]	193 x 117 x 98	193 x 148 x 126
Peso con imballaggio [kg]	± 275	± 425
Peso macchina caricata [kg]	± 450	± 860
Capacità di carico richiesta del pavimento [kg]	1800	3440

6.3 Condizioni ambientali



AVVERTENZA

La mancata lettura e osservanza delle istruzioni può indurre rischi di incendio e lesioni personali § 2.2.



Nota

Questa macchina deve essere utilizzata e conservata entro gli intervalli di temperatura ambiente, altitudine e umidità elencati nella tabella seguente.

Parametro	Specifiche
Temperatura [°C], durante l'uso ¹	da +10 a +35
Temperatura [°C], quando non è in uso ¹	da -25 a +55
Altitudine sul livello del mare [m], macchina in funzione	da -10 a 2000
Altitudine sul livello del mare [m], macchina non in funzione	da -10 a 12000
Umidità relativa massima [RH], senza condensa [%]	90

1. Come definito in § 2.2.2.

6.4 Livello di rumore

Parametro	Specifiche
Livello di rumore massimo [dB(A)]	< 65

6.5 Classificazione di sicurezza

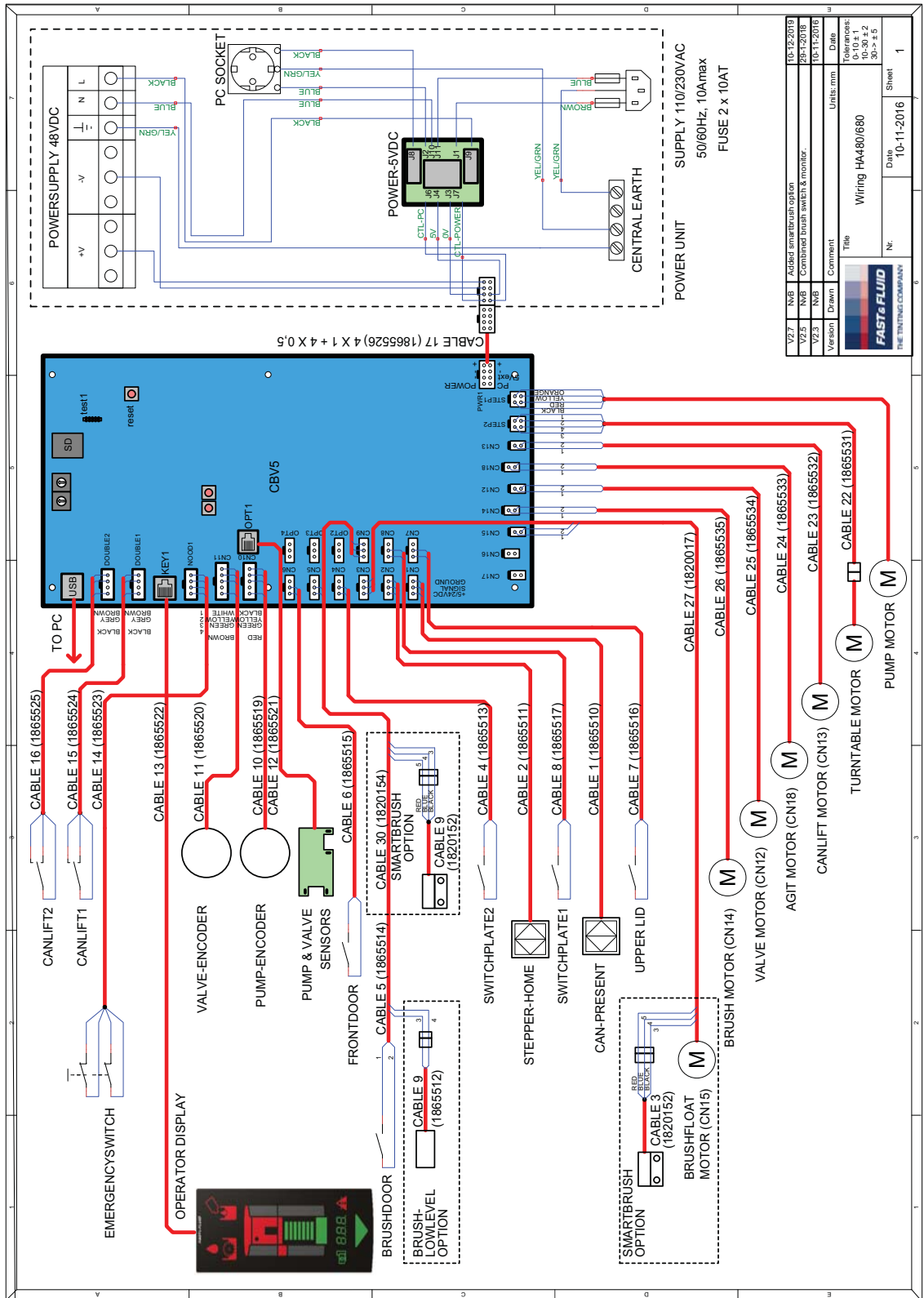
Parametro	Specifiche
Classificazione IP (Ingress Protection, protezione contro la penetrazione)	32
Classificazione CEM (compatibilità elettromagnetica)	Classe B
Categoria di sovratensione	Classe II

6.6 Specifiche elettriche

Parametro	Specifiche
Consumo energetico dell'erogatore, massimo [W]	500
Presa computer, massimo [W]	1000
Corrente di fuga massima [mA]	3,5

Parametro	Specifiche
Cavi dell'alimentazione di rete specifici per i vari paesi	Paesi europei
Tensione [V]	110 / 230 \pm 10%
Frequenza [Hz]	50 / 60
Specifiche dei fusibili ritardati [A]	10

6.7 Schema elettrico



V3.7	NS6	Added smartbrush option	10-11-2016
V3.6	NS6	Combined brush switch & motor.	08-12-2015
V3.3	NS6		10-11-2010
Version	Drawn	Comment	Date
Title			Tolerance:
Wiring HA480/680			10-30 ± 2
No.			30 > ± 5
Date			Sheet
10-11-2016			1